



Jegyzőkönyv kivonat
Protokoll-Auszug

Készült a Kaposvári Német Közhasznú Egyesület **2020. szeptember 1-jén** 17.30 órai kezdettel a Dorottya Ház különtermében (7400 Kaposvár, Széchenyi tér 8.) megtartott évi rendes közgyűlésén 2 (kettő) eredeti példányban. A jegyzőkönyv magyar és német nyelven készül, a két szöveg közti esetleges eltérés esetén a magyar nyelvű az irányadó.

Aufgesetzt an der im Extrasaal des Dorottya Hauses (7400 Kaposvár, Széchenyi Platz 8) am 1. September 2020 mit Beginn um 17³⁰ Uhr abgehaltenen jährlichen regulären Generalversammlung des Deutschen Gemeinnützigen Vereins Kaposvár, in 2 (zwei) Originalexemplaren. Das Protokoll wird in ungarischer und in deutscher Sprache angefertigt, bei einer eventuellen Abweichung zwischen den beiden Texten ist der Ungarischsprachige richtungsweisend.

Jelen vannak: a csatolt jelenléti íven felsoroltak

Anwesend sind: die auf der beigefügten Anwesenheitsliste Aufgezählten

Schlichter Györgyné, az egyesület elnöke (a továbbiakban: **elnök**) köszönti az évi rendes közgyűlés résztvevőit: a rendes és pártoló tagokat.

Kijelenti, hogy az alapszabály 6.5. pontja alapján a közgyűlést levezeti.

Frau Schlichter, Vorsitzende des Vereins (im Weiteren: Vorsitzende) begrüßt die Teilnehmer der Generalversammlung: die regulären und assoziierten Mitglieder.

Sie teilt mit, dass sie die Generalversammlung laut Punkt 6.5 der Satzung leiten wird.

Elnök ismerteti a mai napon hatályos tagjegyzéket, amelynek alapján az egyesület rendes tagjainak száma 48 fő, a pártoló tagok száma 26 fő. A pártoló tagok nem rendelkeznek szavazati joggal.

A jelenléti ív alapján megállapítja, hogy a közgyűlésen megjelent 35 szavazati joggal rendelkező tag és 7 fő, akiknek nincs szavazati joga.

Az alapszabály 6.4. pontja alapján megállapítja, hogy a közgyűlés határozatképes. Minden arra jogosult tagnak egy szavazata van.

Die Vorsitzende gibt die heute gültige Fassung des Mitgliederverzeichnisses bekannt.

Aufgrund dessen beläuft sich die Anzahl der regulären Mitglieder des Vereins auf 48, die Anzahl der assoziierten Mitglieder ergibt die Zahl von 26 Personen. Nicht stimmberechtigt sind die assoziierten Mitglieder.

Sie stellt aufgrund der Anwesenheitsliste fest, dass an der Generalversammlung 35 Mitglieder mit Stimmberechtigung und 7 Mitglieder, die nicht stimmberechtigt sind, erschienen sind. Sie stellt aufgrund Punkt 6.4 der Satzung fest, dass die Generalversammlung beschlussfähig ist. Jedes dazu berechnigte Mitglied hat eine Stimme.



Elnök ismerteti a napirendet a meghívó szerint:

Die Vorsitzende erläutert die Tagesordnung laut Einladung:

1. Ügyrendi kérdések eldöntése
Entscheidung von verfahrensrechtlichen Fragen
2. Az egyesület 2019. évi számviteli törvény szerinti beszámolójának elfogadása
Annahme des Jahresabschlusses 2019 des Vereins gemäss dem Gesetz über die Rechnungslegung
3. Az egyesület 2019. évi közhasznúsági jelentésének elfogadása
Annahme des Gemeinnützigkeitsberichts 2019 des Vereins
4. Az egyesület 2020. évi költségvetésének elfogadása
Annahme des Vereinsbudgets für 2020
5. Az egyesület alapszabályának módosítása
Modifizierung der Vereinssatzung
6. Az egyesület elnökségének és titkárainak megválasztása
Wahl des Vorstandes und der Sekretäre des Vereins
7. Egyebek/Sonstiges

1. napirendi pont/Tagesordnungspunkt Nr. 1

Ügyrendi kérdések/Verfahrensrechtliche Fragen

a) Elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal 0 nem szavazat ellenében 0 tartózkodás mellett **Csillagné Végh Katalint szavazatszámilálónak megválasztotta.**

Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenenthaltung Frau Csillagné Végh Katalin zur Stimmzählerin gewählt hat.

b) Elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 32 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett **Füstösné Cseresnyés Katalint jegyzőkönyvvezetőnek megválasztotta.**

Hier zählt die bereits gewählte Stimmzählerin und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 32 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenenthaltung Frau Füstösné Cseresnyés Katalin zur Protokollführerin gewählt hat.

c) Elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett **Farkas Árpádot jegyzőkönyv hitelesítőnek megválasztotta.**

Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenenthaltung Herrn Farkas Árpád zum Beglaubiger des Protokolls gewählt hat.



2. napirendi pont/Tagesordnungspunkt Nr. 2

Az egyesület 2019. évi számviteli törvény szerinti beszámolójának elfogadása
Annahme des Jahresabschlusses 2019 des Vereins gemäss dem Gesetz über die Rechnungslegung

1/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 1/2020. (01.09)

A közgyűlés az egyesület 2019. évi számviteli törvény szerinti beszámolóját és közhasznúsági mellékletét 886 eFt egyező mérleg-főösszeggel és -128 eFt tárgyévi eredménnyel (veszteséggel) elfogadja. Felhívja az elnököt, hogy a beszámoló közzétételéről, illetve megküldéséről gondoskodjon.

Die Generalversammlung nimmt den Jahresabschluss 2019 gemäss dem Gesetz über die Rechnungslegung des Vereins und dessen Gemeinnützigkeitsbeilage mit einer gleichen Bilanz-Hauptsumme von 886 TFt und einem Jahresergebnis (Verlust) von -128 TFt an. Sie ruft die Vorsitzende auf für die Veröffentlichung, bzw. Versendung des Jahresabschlusses zu sorgen.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Aufgrund dessen stellt die Vorsitzende fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.

3. napirendi pont/Tagesordnungspunkt Nr. 3

Az egyesület közhasznúsági jelentésének elfogadása
Annahme des gemeinnützigen Berichts des Vereins

2/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 2/2020. (01.09)

A közgyűlés az egyesület 2019. évi közhasznúsági jelentését elfogadja. Felhívja az elnököt, hogy a közzétételéről gondoskodjon.

Die Generalversammlung nimmt den gemeinnützigen Bericht 2019 des Vereins an. Sie ruft die Vorsitzende auf für die Veröffentlichung zu sorgen.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Aufgrund dessen stellt die Vorsitzende fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.



4. napirendi pont/Tagesordnungspunkt Nr. 4
Az egyesület 2020. évi költségvetésének elfogadása
Annahme des Budgets für 2020 des Vereins

3/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 3/2020. (01.09)

A közgyűlés az egyesület 2020. évi költségvetését 1.374 eFt bevétellel, 1.095 eFt ráfordítással és 279 eFt eredménnyel elfogadja. A tervezett programokat a mellékelt táblázat tartalmazza.

Die Generalversammlung nimmt das Vereinsbudget 2020 mit einer Einnahme von 1.374 TFt, einer Aufwendung von 1.095 TFt und mit einem Jahresergebnis von 279 TFt an. Die geplanten Programme sind in der beigefügten Tabelle enthalten.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmenzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.

5. napirendi pont/Tagesordnungspunkt Nr. 5
Az egyesület alapszabályának módosítása
Modifizierung der Vereinssatzung

4/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 4/2020. (01.09)

A közgyűlés az egyesület alapszabályát módosítja, és a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt alapszabályt elfogadja. Az alapszabály módosítása és az egységes szerkezetbe foglalt alapszabály a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Die Generalversammlung modifiziert die Vereinssatzung, und nimmt die mit den Modifizierungen in einheitliche Fassung aufgesetzte Satzung an. Die Modifizierung der Satzung, sowie die in einheitliche Fassung aufgesetzte Satzung sind als Anlagen des Protokolls beigefügt.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmenzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.



6. napirendi pont/Tagesordnungspunkt Nr. 6

Az egyesület elnökségének és titkárainak megválasztása

Wahl des Vorstandes und der Sekretäre des Vereins

5/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 5/2020. (01.09)

A közgyűlés Schlichter Györgyné úrhölgyet az elnökség tagjának a 2022. évi rendes közgyűlés napjáig, legfeljebb 2022. május 31-ig megválasztja.

Die Generalversammlung wählt Frau Schlichter Györgyné bis zum Tage der jährlichen regulären Generalversammlung 2022, höchstens bis 31. Mai 2022 zum Vorstandsmitglied.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.

6/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 6/2020. (01.09)

A közgyűlés Lakos Sándorné úrhölgyet az elnökség tagjának a 2022. évi rendes közgyűlés napjáig, legfeljebb 2022. május 31-ig megválasztja.

Die Generalversammlung wählt Frau Lakos Sándorné bis zum Tage der jährlichen regulären Generalversammlung 2022, höchstens bis 31. Mai 2022 zum Vorstandsmitglied.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.

7/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 7/2020. (01.09)

A közgyűlés Radák Tibor urat az elnökség tagjának a 2022. évi rendes közgyűlés napjáig, legfeljebb 2022. május 31-ig megválasztja.

Die Generalversammlung wählt Herrn Radák Tibor bis zum Tage der jährlichen regulären Generalversammlung 2022, höchstens bis 31. Mai 2022 zum Vorstandsmitglied.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 30 igen szavazattal, 1 nem szavazat ellenében, 3 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.



Die Stimmenzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 30 Ja-Stimmen, gegen 1 Nein-Stimme, bei 3 Stimmenthaltungen den Beschlussvorschlag angenommen hat.

8/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 8/2020. (01.09)

A közgyűlés Palacsó Lászlóné úrhölgyet a 2022. évi rendes közgyűlés napjáig, legfeljebb 2022. május 31-ig az egyesület titkárának megválasztja.

Die Generalversammlung wählt bis zum Tage der jährlichen regulären Generalversammlung 2022, höchstens bis 31. Mai 2022 zur Sekretärin des Vereins Frau Palacsó Lászlóné.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 33 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 1 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmenzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 33 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 1 Stimmenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.

9/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 9/2020. (01.09)

A közgyűlés Bíró Bálintné úrhölgyet a 2022. évi rendes közgyűlés napjáig, legfeljebb 2022. május 31-ig az egyesület titkárának megválasztja.

Die Generalversammlung wählt bis zum Tage der jährlichen regulären Generalversammlung 2022, höchstens bis 31. Mai 2022 zur Sekretärin des Vereins Frau Bíró Bálintné.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmenzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.

10/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 10/2020. (01.09)

A közgyűlés Törő Istvánné úrhölgyet a 2022. évi rendes közgyűlés napjáig, legfeljebb 2022. május 31-ig az egyesület titkárának megválasztja.

Die Generalversammlung wählt bis zum Tage der jährlichen regulären Generalversammlung 2022, höchstens bis 31. Mai 2022 zur Sekretärin des Vereins Frau Törő Istvánné.



A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.

11/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 11/2020. (01.09)

A közgyűlés Tódorné Vukov Éva úrhölgyet a 2022. évi rendes közgyűlés napjáig, legfeljebb 2022. május 31-ig az egyesület titkárának megválasztja.

Die Generalversammlung wählt bis zum Tage der jährlichen regulären Generalversammlung 2022, höchstens bis 31. Mai 2022 zur Sekretärin des Vereins Frau Tódor-Vukov Éva.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.

12/2020. (09.01.) sz. közgyűlési határozat/Beschluss Nr. 12/2020. (01.09)

A közgyűlés Tóth Irén úrhölgyet a 2022. évi rendes közgyűlés napjáig, legfeljebb 2022. május 31-ig az egyesület titkárának megválasztja.

Die Generalversammlung wählt bis zum Tage der jährlichen regulären Generalversammlung 2022, höchstens bis 31. Mai 2022 zur Sekretärin des Vereins Frau Tóth Irén.

A szavazatszámoló számol és jelenti az eredményt. Ennek alapján az elnök megállapítja, hogy a közgyűlés 34 igen szavazattal, 0 nem szavazat ellenében, 0 tartózkodás mellett a határozati javaslatot elfogadta.

Die Stimmzählerin zählt und meldet das Ergebnis. Die Vorsitzende stellt fest, dass die Generalversammlung mit 34 Ja-Stimmen, gegen 0 Nein-Stimme, bei 0 Stimmenenthaltung den Beschlussvorschlag angenommen hat.

7. napirendi pont/Tagesordnungspunkt Nr. 7

Egyebek/Sonstiges

Az elnök megköszöni a közgyűlés munkáját, azt berekeszti, és kéri a jelenlévőket, hogy közös éneklésre maradjanak még itt.



Die Vorsitzende bedankt sich für die Arbeit der Generalversammlung und schließt sie, und bittet die Anwesenden zum gemeinsamen Singen noch hier zu bleiben.

K.m.f.

*Schlichter Györgyné
levezető elnök*

*Farkas Árpád
hitelesítő*

*Füstösné Cseresnyés Katalin
jegyzőkönyvvezető*